



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
5 November 2001  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят шестая сессия

### Второй комитет

Пункт 98(b) повестки дня

**Окружающая среда и устойчивое развитие:  
международная стратегия уменьшения  
опасности бедствий**

**Исламская Республика Иран\* и Мексика: проект резолюции**

### **Международная стратегия уменьшения опасности бедствий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года и 54/219 от 22 декабря 1999 года, а также резолюции Экономического и Социального Совета 1999/63 от 30 июля 1999 года и 2001/35 от 26 июля 2001 года,

*ссылаясь также* на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и изложенную в Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащемся в ней Плане действий<sup>1</sup>, а также на Женевский мандат по уменьшению опасности бедствий и программный документ, озаглавленный «Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности бедствий»<sup>2</sup>,

*подчеркивая* многосекторальный, междисциплинарный и всеобщий характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и подчеркивая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерство

---

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются также членами Группы 77, и Китая.

<sup>1</sup> A/CONF.172/9, глава I, приложение I.

<sup>2</sup> Принятые участниками программного форума по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшегося в Женеве 5–9 июля 1999 года.

соответствующих учреждений являются, как считается, необходимым условием достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

*рассмотрев* существующие институциональные механизмы, созданные в соответствии с резолюцией 54/219 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1999 года, в рамках Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и межучрежденческого секретариата по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и принимая во внимание оценку, проведенную после первого периода их деятельности,

*признавая*, что уменьшение опасности бедствий является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития, и что его следует принять во внимание в процессе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге в 2002 году,

*вновь заявляя*, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

*положительно оценивая* акцент, сделанный на уменьшении опасности стихийных бедствий в Плане действий для наименее развитых стран, принятом в Брюсселе в мае 2001 года,

*признавая*, что уменьшение опасности бедствий должно рассматриваться в качестве одной из важных функций Организации Объединенных Наций и что этому вопросу должно уделяться постоянное внимание,

*подчеркивая* необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать научно-технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, касающийся осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий<sup>3</sup>,

2. *выражает* глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах;

3. *подтверждает*, что Межучрежденческая целевая группа по уменьшению опасности бедствий должна продолжать выполнять функции, указанные в докладе Генерального секретаря<sup>3</sup>, в частности функции главного форума в системе Организации Объединенных Наций для разработки стратегий и политики в области уменьшения опасности бедствий, и обеспечивать взаимодополняемость усилий учреждений, занимающихся вопросами уменьшения опасности бедствий, смягчения их последствий и

---

<sup>3</sup> A/56/68-E/2001/63.

обеспечения готовности к ним, а также постановляет осуществить в 2003 году обзор деятельности Целевой группы;

4. *постановляет* внести изменения в Целевую группу, с тем чтобы расширить участие на постоянной основе региональных межправительственных организаций, а также обеспечить постоянное членство ключевых учреждений Организации Объединенных Наций;

5. *признает*, что рамки действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, одобренные Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий, служат основным ориентиром для осуществления Стратегии и что эти рамки будут являться предметом периодического обзора с учетом меняющихся потребностей в области уменьшения опасности стихийных бедствий, и в этой связи настоятельно призывает все соответствующие органы в рамках системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать в контексте этих рамок;

6. *подчеркивает* необходимость укрепления межучрежденческого секретариата по осуществлению Стратегии для эффективного выполнения возложенных на него функций, в частности функций координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося согласованием деятельности в области уменьшения опасности бедствий, и функций по обеспечению взаимодополняемости между деятельностью системы Организации Объединенных Наций и региональных организаций и деятельностью в социально-экономической и гуманитарной областях;

7. *призывает* правительства продолжать сотрудничество и координацию своей работы, в соответствующих случаях, в рамках системы Организации Объединенных Наций, других международных организаций, региональных организаций, неправительственных организаций и других партнеров в целях обеспечения эффективной взаимодополняемости деятельности в области смягчения стихийных бедствий и настоятельно призывает секретариат Стратегии развивать в соответствующих случаях такую взаимодополняемость;

8. *просит* Генерального секретаря выделять адекватные финансовые и административные ресурсы для эффективного функционирования Целевой группы и секретариата Стратегии под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций;

9. *призывает* правительства создать национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий и настоятельно рекомендует системе Организации Объединенных Наций обеспечить соответствующую поддержку этих механизмов и просит Генерального секретаря укрепить работу по расширению регионального охвата со стороны секретариата Стратегии в целях обеспечения соответствующей поддержки этих механизмов со стороны системы Организации Объединенных Наций;

10. *призывает* правительства и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать участие стран, в частности стран, подверженных бедствиям, в Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, в том числе по линии национальных многосекторальных и

междисциплинарных платформ, для достижения целей и задач устойчивого развития с учетом всестороннего использования научно-технических знаний, в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, в которых учитывались бы региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации национальных учреждений по чрезвычайным ситуациям;

11. *призывает* правительства продолжать сотрудничать и координировать свои усилия в области стихийных бедствий в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий на основе эффективного разделения труда — от предотвращения до раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции, — в том числе посредством наращивания потенциала на всех уровнях и разработки и укрепления глобальных и региональных подходов, учитывающих региональные, субрегиональные, национальные и местные обстоятельства и потребности, а также необходимость укрепления координации деятельности национальных учреждений, отвечающих за принятие мер в чрезвычайных ситуациях в связи со стихийными бедствиями;

12. *признает* настоятельную необходимость дальнейшего развития и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и подчеркивает необходимость обеспечения доступа к технологии для развивающихся стран в целях расширения их возможностей для эффективной борьбы со стихийными бедствиями;

13. *настоятельно призывает* международное сообщество увеличить финансовые взносы в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и предоставить достаточные научные, технические, кадровые и другие ресурсы в целях обеспечения адекватной поддержки секретариата Стратегии, а также Межучрежденческой целевой группы и ее рабочих групп;

14. *просит* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить поддержку Международной стратегии уменьшения опасности бедствий в осуществлении ее целей, в том числе путем направления технического персонала для работы в секретариате Стратегии;

15. *поддерживает* предложение Генерального секретаря провести, в контексте рамок действий по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, обзор осуществления Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащегося в ней Плана действий<sup>1</sup>;

16. *просит* Генерального секретаря продолжить оптимизацию и распространение через имеющиеся каналы, включая справочники и информационные системы, информации, необходимой для эффективного руководства международным сотрудничеством в областях предотвращения бедствий, раннего предупреждения, реагирования, смягчения последствий, восстановления и реконструкции;

17. *подтверждает* необходимость продолжения международного сотрудничества в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо в рамках Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, как это предусмотрено в резолюциях Экономического и Социального Совета 1999/46 от 28 июля 1999 года, 2000/33 от 28 июля 2000 года и резолюциях Генеральной Ассамблеи 52/200 от 18 декабря 1997 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/220 от 22 декабря 1999 года и 55/197 от 20 декабря 2000 года;

18. *признает* важность раннего предупреждения в качестве необходимого элемента концепции предупреждения и поощряет активизацию усилий на всех уровнях по содействию мониторингу опасности стихийных бедствий и прогнозированию воздействий, разработке и передаче технологии, наращиванию потенциала в области обеспечения готовности к стихийным бедствиям, обнаружению опасности стихийных бедствий и направлению и передаче сигналов раннего предупреждения, а также деятельности в области образования и профессиональной подготовки, информации общественности и повышения осведомленности, и подчеркивает необходимость в соответствующих мерах в порядке реагирования на раннее предупреждение;

19. *подтверждает* необходимость укрепления международных рамок для совершенствования систем раннего предупреждения и повышения готовности к бедствиям на основе разработки эффективного международного механизма раннего предупреждения, предусматривающего передачу связанной с ранним предупреждением технологии развивающимся странам, которая обеспечивает возможность получения уязвимыми группами населения соответствующей и своевременной информации, а также изучение и совершенствование существующих систем, в частности тех, которые разработаны под эгидой Организации Объединенных Наций, в качестве неотъемлемого элемента Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

20. *постановляет* продолжать ежегодно отмечать Международный день по уменьшению опасности стихийных бедствий во вторую среду октября в качестве одного из инструментов, содействующего развитию глобальной культуры деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая предотвращение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о прогрессе, достигнутом в деле осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, по пункту повестки дня, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».